

Entrevista con Lucía Guerra, la biógrafa de Carmen Miranda

La primera latina de Hollywood

Juan Pablo Sarmiento P.

Mujer de risa fácil, se mudó de Sudamérica a California, pasó buena parte de su vida en Estados Unidos, trajo éxito, pero sintió que era vista como un estereotipo de lo latino. No, no se trata de la estrella de Hollywood Carmen Miranda, sino de su biógrafa, la chilena Lucía Guerra, doctorada en literatura latinoamericana en Estados Unidos y profesora de la Universidad de California, donde se especializa en literatura chilena, narrativa de la mujer latinoamericana y estudios de género. Ha publicado varias novelas, entre ellas *Música Beerra* (Monte Ávila, Caracas, 1993), que ganó el premio Sor Juana. Además de la Cruz en México, y ensayos, entre los que se destaca *La Mujer Fragmentada* (Cuatro Propio, 1995), donde sigue la línea feminista de estudios de género de la chilena Sonia Montecino.



La escritora chilena radicada en Estados Unidos, Lucía Guerra, lanzó *Las Noches de Carmen Miranda*, donde no sólo indaga en la vida personal del primer ícono latino en la Meca del cine, sino que la utiliza como arquetipo del sudamericano que es destruido por el sistema estadounidense.

gran ícono pop latino en Hollywood, a quien fuera la mujer mejor pagada de Estados Unidos, para hablar de otra historia: la de la mujer latina en Norteamérica utilizada por el star system como exótico objeto de consumo y medio para reproducir sus propias prejuicios sobre todo lo que se creía de más allá de sus fronteras.

"La posición de los latinoamericanos en Estados Unidos no ha cambiado mucho desde los tiempos de Car-

men Miranda. Este libro pareciera como una simple biografía, pero es mucho más que eso. Lo único que yo tengo de la biografía son datos históricos, algunas pesquisas que hice con la gente que la conoció, pero igual tuve mucha densidad imaginaria, y acorramme imaginariamente a ella fue una especie de identificación de mí misma, como inmigrante y mujer en Estados Unidos", cuenta la escritora.

- ¿En qué se nota esta discriminación?

- Por ejemplo, todavía existe un estereotipo de la mujer latinoamericana que es un poco como ella (Carmen Miranda): se espera que seamos seceys, di-námicas y divertidas, pero lo peor de todo es que se espera que seamos triviales. Creo que una de las tragedias de Carmen Miranda fue justamente ésa: haberse transformado en este anarquismo artificial de lo latino, que era completamente exagerado, creado para hacer reír. Al final le pasó un poco lo que le sucedió a Elvis Presley, cuando conchuda la Segunda Guerra pasa de moda lo "latino", y ella tiene que irse a Las Vegas, donde se transforma en una caricatura de sí misma.

Lucía Guerra cuenta en el libro la anécdota de cuando, en una presenta-



La biógrafa de Carmen Miranda, Lucía Guerra, cuenta que la primera actriz latina en transformarse en un ícono hollywoodense cayó bajo el peso del estereotipo que creó, tan grande y ridículo como sus tocados.

Mamae eu quero

La mujer de los turbantes llenos de fruta y tacones altos, de pulseras y collares que se movían al ritmo de la samba, fue una de las actrices más famosas de Hollywood entre los años '30 y '40. Había nacido de una humilde familia portuguesa, y pasado su infancia en Brasil, desde donde inició su carrera: en el canto cuando la samba se puso de moda. De allí, un agente la llevó a Broadway, y de allí a Hollywood, donde se transformaría en un exagerado ícono y en la mujer mejor paga-da de Estados Unidos. No obstante, nunca pudo salir del estereotipo de la latina tonta y de



Carmen Miranda cuando era la mujer mejor pagada de Estados Unidos.

risa fácil, y a los pocos años pasó de moda y fue desechada, reingrándose a los shows en Las Vegas. No obstante, poco después de recibir la oferta para un show de televisión, Carmen Miranda muere en 1955, a los 46 años, de un paro cardíaco.

ción, Carmen Miranda repentinamente detuvo la conquista y comenzó a reírse de sí misma. "Sabían una cosa, los plátanos son mi gran negocio, yo me gano la vida con los plátanos", dijo la actriz, comenzando un show que hizo reír a los espectadores, pero que en verdad era Carmen Miranda parodiando a Carmen Miranda. El objeto de la burla no era otro que ese gigante de papel maché con tacos y turbante que ella misma había creado.

"Esa parte a mí me interesó mucho", cuenta Guerra, "porque la parodia es una forma de subversión. Fue una manera de transgredir el ícono, las figuras de la cultura norteamericana de la contención; reírse del modo en que Hollywood la había transformado en un objeto. Es decir, que ella era una persona, más allá de... los plátanos".

La escritora destaca que lo mismo que le sucedió a Carmen Miranda le sucede hoy en día a los escritores en el país en el que reside. "Existe un interés creciente por la literatura latinoamericana en este país, pero hay que ver qué es lo que interesa: Gabriel García Márquez, Isabel Allende, Laura Esquivel... sólo les interesa el realismo mágico, lo más espectacular. Entonces, es cierto, dejan entrar la cultura latina, pero sólo aquello que está de acuerdo con el estereotipo que ellos tienen de la cultura latina".

La primera latina de Hollywood: [entrevistas] [artículo] Juan Pablo Sarmiento P.

Libros y documentos

AUTORÍA

Autor secundario: Sarmiento, Juan Pablo

FECHA DE PUBLICACIÓN

2002

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

La primera latina de Hollywood: [entrevistas] [artículo] Juan Pablo Sarmiento P. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile